

ACERCA DE LA AUTORA ABOUT THE AUTHOR



PAULINA FAIN

**NACIDA EN BUENOS AIRES,
EL 26 DE SEPTIEMBRE DE 1973.**

**VIVE Y TRABAJA EN
ARGENTINA.**

**FLAUTISTA, ARREGLADORA
Y COMPOSITORA.**

BORN IN BUENOS AIRES ON
SEPTEMBER 26, 1973.

PAULINA LIVES AND WORKS IN
ARGENTINA.

FLUTE PLAYER, ARRANGER,
COMPOSER.

www.paulinafain.com.ar

contacto@paulinafain.com.ar

EL CAMINO RECORRIDO CON LA FLAUTA Y EL TANGO

Dado que la flauta traversa tuvo su gran presencia sólo en los principios de la historia del tango (en la época llamada la *Guardia Vieja*), no existían referencias en cuanto a “cómo tocar la flauta-tango” luego de la evolución del género a través del tiempo.

Para su formación, Paulina Fain fue tomando el modo de articular y de decir de los diferentes instrumentos de la *orquesta típica* (el bandoneón, los violines, el piano, el contrabajo).

Para poder transferir esta manera de expresión a la flauta traversa, exploró por su propia cuenta y desarrolló luego una metodología por la cual es posible que la flauta suene con la articulación necesaria para poder involucrarse y evolucionar con el género. El resultado de sus investigaciones dio como fruto el presente libro.

LABOR DOCENTE

Como parte de su labor docente, dicta usualmente masterclasses de flauta-tango en la Argentina y en el mundo. Además, durante sus giras por el exterior, realiza el seminario llamado “El lenguaje del tango” en conservatorios e instituciones musicales, abierto a todos los instrumentos, trabajando sobre los principales elementos del lenguaje. Mientras está en Argentina enseña flauta-tango en su estudio de Buenos Aires.

ESTUDIOS Y CARRERA PROFESIONAL

Egresada de la Escuela de Música Popular de Avellaneda en 1996, en la Carrera de Flauta-Tango. En dicha institución, integró la Orquesta de Tango de la EMPA como primera flauta por cuatro años, hasta que egresó.

Estudió armonía, orquestación y composición con Rodolfo Mederos, con Pedro Aguilar y con Laura Baade. Estudió flauta con el Maestro Raúl Del Castillo.

Desde el comienzo de su carrera como música, llevó adelante sus propios proyectos musicales, realizando conciertos en su país y en el exterior.

Actualmente se presenta con el Dúo Fain-Mantega (junto con el pianista Exequiel Mantega). Con dicho dúo realiza una intensa actividad de conciertos en el ámbito argentino e internacional y explora los márgenes del género, proponiendo una sonoridad y un uso nuevos de la flauta en el tango.

El Dúo Fain-Mantega ha grabado hasta la fecha dos discos: + Tango (2006) y Secretos en reunión (2008). Este segundo disco tiene la particularidad de incluir en formato PDF todas las partituras con las composiciones de P. Fain y E. Mantega orquestadas para flauta y piano.

Junto con Exequiel Mantega compuso, además, la música original (24 tangos, milongas y valeses) del espectáculo Estación: Tango!, que se presenta desde 2007 en Suiza y Alemania.

El sitio del dúo es: www.fain-mantega.com.ar

Anteriormente, formó el grupo Tango Desatado Cuarteto (2003-2005), el Dúo de Tango “Las Pibas” (1999-2003) y el Quinteto Tangata Rea (1994-1999).

THE AUTHOR'S JOURNEY WITH THE FLUTE IN TANGO

The heyday of the transverse flute in tango being limited to its early history back in the days of the *Guardia Vieja*, there have been no more references as to “how to play tango flute” during the genre’s evolution over the years. In her training as a tango flute player Paulina came to adopt the way of articulating and saying of the various instruments of the *orquesta típica* (bandoneon, violins, piano and bass). To transfer this manner of expression to the transverse flute she pursued her own explorations, developing a methodology whereby the flute can be played with the articulation needed to be able to participate in and evolve with tango as a genre. This book is the result of these researches.

TEACHING WORK

Part of Paulina’s teaching work consists of giving tango flute master-classes in Argentina and around the world. During her international tours she also gives a seminar called “The Language of Tango” in conservatories and musical institutions. This is open to all instruments and focuses on the fundamentals of the language of tango. In Argentina she teaches tango flute in her Buenos Aires studio.

STUDIES AND PROFESSIONAL CAREER

Paulina graduated in Tango Flute from the Escuela de Música Popular de Avellaneda (EMPA) in 1996. While at the institution she spent four years as first flute in the EMPA’s Tango Orchestra before graduating. She has studied harmony, orchestration and composition with Rodolfo Mederos, Pedro Aguilar and Laura Baade, and flute with the maestro, Raul Del Castillo.

Since starting out as a professional musician she has pursued her own musical projects, performing concerts in Argentina and on the international stage.

She currently performs with pianist, Exequiel Mantega, in the Fain-Mantega Duo. The duo, which explores the limits of the tango genre and brings to it a new tone and role for the flute, has an intense schedule of concerts both at home and abroad. The Fain-Mantega Duo has recorded two discs to date: *+ Tango* (2006) and *Secretos en reunión* (2008). The latter disc includes sheet music in PDF format for all Fain-Mantega compositions arranged for flute and piano.

With Exequiel Mantega she also composed the original music for the show *Estación: Tango!* (24 tangos, milongas and valsés), which has been performed in Switzerland and Germany since 2007.

The duo’s site can be visited at www.fain-mantega.com.ar In the past she formed the groups Tango Desatado Quartet (2003-2005), the “Las Pibas” Tango Duo (1999-2003) and the Tangata Rea Quintet (1994-1999)

DISCOGRAFÍA

DISCOGRAPHY



**SECRETOS EN REUNIÓN ,
DÚO FAIN-MANTEGA, 2008.**
DISTRIBUIDO EN LA ARGENTINA POR EPSA
MUSIC. DISTRIBUTED IN ARGENTINA BY
EPSA MUSIC.



**+ TANGO, DÚO FAIN-MANTEGA,
2006.** DISTRIBUIDO EN LA ARGENTINA POR
SOUTH UNITY RECORDS, Y EN ALEMANIA Y
AUSTRIA POR GALILEO MUSIC COMMUNICATION
DISTRIBUTED IN ARGENTINA BY SOUTH UNITY
RECORDS AND IN GERMANY AND AUSTRIA BY
GALILEO MUSIC COMMUNICATION.



**TANGO DESATADO CUARTETO
TANGO DESATADO, 2004.**
DISTRIBUIDO EN LA ARGENTINA POR SOUTH
UNITY RECORDS. EN FRANCIA Y BÉLGICA POR
ARGENTIN TANGO. DISTRIBUTED IN ARGENTINA
BY SOUTH UNITY RECORDS AND IN FRANCE
AND BELGIUM BY ARGENTIN TANGO.



LAS PIBAS, DÚO LAS PIBAS, 2001.
DISTRIBUIDO EN LA ARGENTINA EN FORMA
INDEPENDIENTE. DISTRIBUTED INDEPENDENTLY
IN ARGENTINA.



**TANGO ALLA BAILA
QUINTETO TANGATA REA, 1998.**
DISTRIBUIDO EN TODO EL MUNDO POR
WINTER & WINTER (ALEMANIA). DISTRIBUTED
WORLDWIDE BY WINTER & WINTER (GERMANY).

OBRAS DE LA AUTORA

WORKS BY THE AUTHOR

A DOMINGO RULIO MILONGA
A LA TARDECITA VALS CAMPERO
DILEMA TANGO SONATA
FLECHAZO TANGO
FUERA DE CONTROL TANGO
HACIA NINGÚN LUGAR BANDA SONORA
LA EMBRUJADA VALS
LA MILONGA DEL PIBE MILONGA
MICROCENTRO TANGO CONTEMPORÁNEO
POR ESTOS TIEMPOS TANGO (P. FAIN, E. MANTEGA)
TORBELLINOS TANGO
VIAJE A NEUQUÉN TEMA FOLKLÓRICO